

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [4]

**Rubrik:** This and that corner

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# This and That Corner

Having a look through some photo albums recently, I came across these three!!! In the early 1980s Kaponga organised a soccer championship so that the various clubs in the district could enter a team or two, and also a 'top-town' competition. In those days, we had a lot more youth in our club than today!!! The Taranaki Swiss Club were keen competitors in both sporting events, and members sported many sore muscles in the following days ... to the extent that milking cows was agony, eh Ruedi?!!!! And his excuse was that he had to save too many goals!!! Others might disagree with you!!! Both the soccer team and top-town team gained first placings at some stage, but most importantly all the competitors enjoyed themselves!!!

Those were the days...

## Old School



The victorious soccer team!  
 Back row : Zeno Hospenthal,  
 Nick Werder, Othmar Hebler,  
 Erwin Kiser, Tony Fuglistaller,  
 Derek Cruickshank.  
 Front row : Arni Fitzgerald,  
 Mark Kiser, Raymond Benkert,  
 Ruedi Benkert (the veteran!!!),  
 Gary Hodel, and Ruedi Haag.



The mixed top-town team!  
 Back row : Max (or is it Mario??) Padrutt, Andreas Padrutt, Peter Meier, Othmar Hebler, Leo Danz.  
 Front row : Angela Walker, Susie Kiser, Edith Kiser, Marianne Benkert.



The women's top-town team!  
 Back row : Angela Butler, Rosemary Butler, Patricia Fitzgerald, Roseli Zuger, Sharon Zehnder and Linda Padrutt.  
 Front row : Marianne Benkert, Therese Fitzgerald, Susie Kiser, Louise Fitzgerald, Angela Fitzgerald and Edith Kiser.

# Now for Mother's Day...

## My Mean Mother

When I was a child and also a teen  
I thought my mother was very mean.  
To me she just didn't have a clue  
What a child should be allowed to do.

She made the rules and I had to obey.  
She felt all these things had to be done  
her way,  
For she was the parent and obviously  
Felt an awesome responsibility.

"Eat wholesome meals, get a good  
night's sleep ---"

These were two of her rules I had to  
keep.

While some of the kids ran around having  
fun

If I had any chores, they had to be done.

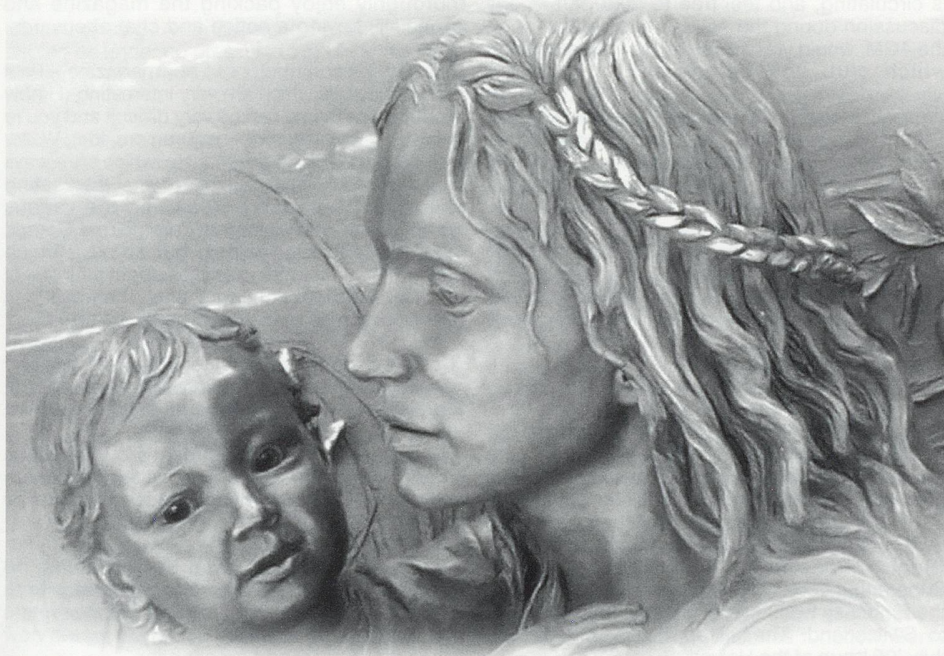
My whereabouts she wanted to know;  
There were many places I couldn't go.  
In school she expected I'd study and  
learn;

Good grades were something I had to  
earn.

How swiftly have the years all gone  
And my viewpoint changed as I have  
grown.

Now I can understand and see  
My "mean" mother knew what was best  
for me!

*Helen Bush*



Your mother is always with you

She's the whisper of the leaves, as you walk down the street.

She's the smell of bleach in your freshly laundered socks.

She's the cool hand on your brow, when you're not well.

Your mother lives inside your laughter, she's crystallised in  
every tear drop.

She's the place you came from, your first home.

She's the map you follow with every step you take.

She's the first love and your first heart break ...

And nothing on earth can separate you.

*Anon.*

*Til next month, Lisette*

## Spruch des Monats

### Deine Freunde

*Contributed by Walter Seifert*

In gluecklichen Tagen ist niemand allein!,  
da stuermen dir deine Freunde, die Tuere  
herein!

Sie feiern mit dir voller Uebermut, dann  
glaubst du dann wirklich sie meinen es  
gut!

Bedenke, es kommen manchmal auch  
schwere Zeiten!, gefuellt mit Krankheit,  
Sorgen und Not!

Dann werden deine Freunde, dich nicht  
mehr geleiten!, die Treue versprochen, bis  
in den Tod!

Sie kommen niemehr zu dir zurueck!, denn  
dich verliessen ja Wohlstand und Glueck!

Doch waere nur einer, der bei dir bliebe!,  
dann koenntest du glauben, an  
Freundschaft und Liebe!!!

### Dr Veronika Isler Psychological Services

#### REGISTERED CLINICAL PSYCHOLOGIST

PhD, PGD (clin) Psych NZPS and NZICP

Children; adolescents and their families;  
adults and couples; work-related issues

**Services available in English, Swiss  
or German language**

**Ph. (07) 834 1200 or 021 457 944**

Offices in Hamilton and Te Awamutu  
P O Box 6057, Hamilton

### Swiss Bakery, & Cafe

Owners Franz & Eveline Muller have  
been baking and serving fine food and  
coffee at their Swiss Bakery & Cafe  
since its establishment more than 12  
years ago.

#### Enjoy

- Cooked breakfast as well as a large selection of bakery goodies.
- Specialty Swiss confect and chocolates
- Party food including specialty cakes and fancy party breads to order.



**Hours:** Monday to Friday 8.00 - 4.30  
Saturday 8.00 - 2.30  
Sunday closed

**Ph: 09 489 9737 5 Milford Road, Milford**